

تعليمات لشخص مقبوض عليه بناءً على أمر بالحبس

ضمن قضية أحداث جنائية

(أوامر بالحبس والاحتياطي وفقاً للفقرة 2 من المادة 112 وما يليها 230، والمادة 236 والفقرة 3 من المادة 329، والمادتين 412 و453 من قانون الإجراءات الجنائية بالاقتران مع المادة 14ب والفقرة 2 من المادة 2 من قانون الإجراءات الجنائية، والفقرة 6 من المادة 70 (المادة 72) والمادة 109 من قانون محاكم الأحداث)

ألقي القبض عليك بناءً على أمر بالحبس. يحق لك:

1. يحق لك معرفة أي جريمة مشتبهًا في ارتكابك لها، ولم ألقى القبض عليك.
2. يجب عرضك على المحكمة على الفور في يوم القبض عليك على أقصى تقدير، التي عليها البت بشأن استجوابك وسلب حريتك بناءً على الاستجواب.
3. وفقاً للقانون يُسمح لك بحرية اتخاذ القرار بشأن التحدث عن الجريمة محل التهمة الموجهة إليك أو عدم التحدث عن الأمر. وعلى أية حال يجب عليك إجابة الأسئلة عن البيانات متحرراً الصدق (الاسم، والعنوان، وتاريخ الميلاد على أية حال). وإلا قد تُفرض عليك غرامة مالية وفقاً للمادة 111 من قانون المخالفات النظامية.
4. يحق لك التماس ذكر أسماء الشهود، أو تقديم غير ذلك من وسائل الإثبات أو الأدلة الثبوتية الأخرى، التي من شأنها التخفيف عنك، أو قد تساهم في الكشف عن الجريمة.
5. يمكنك أيضاً الاستفهام من أحد المحامين الذي تختاره على نفقتك الخاصة في أي وقت قبل استجوابك. بناءً على طلبك تحصل أيضاً على معلومات من شأنها تسهيل التواصل مع محامٍ ما أو تسجيل خدمة الطوارئ التابعة لأحد المحامين. ويجري ذلك بغض النظر عما إذا كنت قد ترغب في تكليف محام بنفسك، أو إذا كان لا بد من التنسيق مع محامٍ منتدب.
6. في حالات ما يُسمى بضرورة الدفاع؛ يجب أن يدعمك أحد المحامين. وخاصةً في حالة جسامه الجرائم التي تنص عليها التهم، وعند عرضك على قاضي التحقيق لتقرير نظام الحبس الاحتياطي، أو إذا كان متوقعاً أن تُوقع ضدك عقوبة أحداث. لأنه يتعين عليك المثول أمام المحكمة المختصة لاتخاذ قرار بشأن احتجازك، فهناك ضرورة حتمية للدفاع عن نفسك.
- إذا كان عمرك أقل من 18 عام، لا يتوجب على والديك/ الأوصياء القانونيين عليك توكيل محامٍ على نفقتك الخاصة، بل يجب على المحكمة - النيابة العامة في الحالات العاجلة - تعيين محامٍ منتدب قبل استجوابك أو مقابلتك على أقصى تقدير، دون أن تضطر إلى المطالبة بذلك. يحق لك فيما عدا ما سبق التماس تعيين محامٍ منتدب شفهيًا أو كتابيًا في أي وقت أمام الشرطة أو النيابة العامة. إذا قدمت طلبًا من هذا القبيل صراحةً، يجب التقرير بشأن طلبك عادةً قبل استجوابك أو مقابلتك على أقصى تقدير، وإذا توافرت إحدى حالات الدفاع الضروري؛ يجب تعيين محامٍ منتدب من أجلك فوراً. تتحمل خزانة الدولة أتعاب المحامي المنتدب في بادئ الأمر. إذا صدر حكم ضدك؛ قد يحدث أن يجب عليك تحمل هذه الأتعاب في النهاية.
- في حالات ضرورة الدفاع يجب إيقاف الاستجواب أو المقابلة أو تأجيلها، إن لم يكن محاميك حاضراً. ويمكن أن يُوَجل محاميك مشاركته في الاستجواب أيضاً.
7. في حالة سلب حريتك مؤقتاً لديك حق أساسي في الفحص الطبي. ويمكنك في هذا الصدد طلب أن يفحصك طبيب أو طبيبة من اختيارك على نفقتك الخاصة إن لزم الأمر. يحق لك في أثناء مدة سلب حريتك الدعم الطبي، طالما كان ضرورياً. من حقك الفحص الطبي أيضاً، إذا قدمت أنت أو محاميك أو أي شخص آخر التماس فحص شخص مؤهل بالغ اعتناءً بمصلحتك.
8. يمكنك إبلاغ أحد أقاربك أو أي شخص آخر تتق به بالقبض عليك، ما لم يؤثر ذلك على الغرض من التحقيق.
9. يمكن أن يلتزم محاميك الاطلاع على الملفات. إذا لزم إلغاء تعيين المحامي المنتدب فيما بعد؛ نظراً لانقضاء ضرورة الدفاع، وأيضاً لم تعد تحتاج إلى محامٍ على نفقتك الخاصة، يمكنك الاطلاع على الملفات بنفسك، بشرط ألا يؤدي ذلك إلى تفاقم الهدف من التحقيق ليصبح قضية جنائية أخرى، وألا يتعارض ذلك مع مصالح الغير الجديرة بالحماية.
10. يجب أن يُطبق مبدأ التناسبية عند سلب الحرية. لا يُسمح بتطبيق الحبس على ذمة التحقيقات إلا في حالة خاصة؛ إذا لم تكن هناك أي إجراءات بسيطة متاحة من شأنها تحقيق غرض سلب الحرية (مثل تسجيل معلومات عن محل الإقامة، الالتزام بالإبلاغ، الحبس المؤقت في المنزل أو في التجمع السكني). لا يجوز أن تزيد مدة سلب الحرية عن اللازم، ويجب أيضاً مراعاة الأعباء الخاصة بك المترتبة على سلب حريتك؛ نظراً لعمرك ومستوى تعليمك، وأي حق من حقوقك الجديرة بالحماية.
11. إذا كان عمرك أقل من 18 عام، لا يُسمح بحبسك إلا مع أشخاص يبلغ عمرهم 18 عام أو يزيد عن ذلك، ما لم يتعارض الحبس المشترك مع راحتك. لا يُسمح باحتجازك إلا مع البالغين من العمر 24 عاماً أو أكثر، ما لم يتعارض ذلك مع راحتك. ويسري ذلك أيضاً في أثناء مدة الحبس المؤقت، وتنفيذ الحبس الاحتياطي المؤقت، أو الحبس على ذمة قضية ما.

12. سواء في أثناء مدة هذا الحبس المؤقت أو في أثناء تنفيذ الحبس على ذمة التحقيق، أو الحبس الاحتياطي، يجب ضمان نموك الصحي، الجسدي، والنفسي، وحمايته. أيضًا يجب ضمان حريتك الدينية والعقائدية. علاوةً على ذلك يجب توفير إمكانيات التعليم، وإجراءات تعزيز مستواك وإعادة اندماجك، عند تواجذك في الحبس على ذمة التحقيق، أو الحبس المؤقت، أو في أي نوع من أنواع سلب الحرية المؤقت طالما كان هذا يلائم مدة سلب حريتك. لك الحق في الحياة العائلية في نفس الظروف، ويجب أن يُؤذن لك بزيارة والديك/ الأوصياء القانونيين عليك لك؛ مالم تحول دون ذلك أي أسباب قانونية.

13. إذا فرضت المحكمة الحبس على ذمة التحقيقات بعد العرض، أو أمرت بدلاً من ذلك بالحبس المؤقت، يمكنك تقديم شكوى حيال ذلك أو المطالبة بالنظر في الحبس أو مراجعة الحبس المؤقت ومرافعة شفوية. إذا وضعت المحكمة قيوداً عليك في أثناء الحبس على ذمة التحقيقات أو أي حبس مؤقت (مثل مراقبة الزيارات أو المراسلات)، يمكنك تقديم شكوى حيال ذلك، أو طلب قرار قضائي في حالات محددة. يمكنك أيضًا طلب قرار قضائي حيال جميع القيود، التي تفرضها عليك المؤسسة التنفيذية. بمجرد تواجذك في الحبس المؤقت أو الحبس على ذمة التحقيق لمدة تبلغ إجمالاً ستة أشهر، بسبب التهمة الجنائية المذكورة في أمر الحبس أو الحبس الاحتياطي المؤقت، دون أن تبدأ الجلسة الرئيسية، تتحقق المحكمة الكلية العليا دون أن تطلب ذلك، مما إذا كنت تسمح بإطالة مدة حبسك على ذمة التحقيق، أو حبسك المؤقت. ويُعاد هذا التحقق في غضون مدة أقصاها ثلاثة أشهر.

إذا لم تكن معرفتك باللغة الألمانية قوية بما يكفي، أو لديك إعاقة سمعية أو كلامية؛ يمكنك طلب مشاركة شخص يترجم لك ترجمة شفوية أو كتابية طيلة مدة القضية. في حالة الإعاقة السمعية أو الكلامية يُجرى التفاهم بأي طريقة تختارها سواء شفهيًا أو كتابيًا. إذا لم يكن لديك محامي (أيضًا إذا انقضت حالة ضرورة الدفاع لاحقًا على سبيل المثال)، عادةً ما تُقدّم إليك ترجمات لأحكام سلب الحرية، وصحائف الدعاوى والأوامر الجنائية، والأحكام غير السارية. ويُقدّم هذا كل مما سبق إليك مجانًا.

استُخدمت صيغة المذكر فقط في هذا النموذج لأسباب تتعلق بتحسين القراءة. ويُقصد بها الأشخاص عامةً من جميع الأجناس والتوجهات الجنسية.

يُقصد بـ "الوالدين/ الأوصياء القانونيين" هنا متى ورد ذكرهم المخولين بتربيتك أيضًا.